

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 89 (1991)

Heft: 5: Meliorationen = Améliorations foncières = Bonifance foncière

Vereinsnachrichten: VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG
Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Notre commission a en outre établi de fructueux contacts avec l'école professionnelle de Lausanne (EPSIC) et l'autorité de surveillance, en l'occurrence le service vaudois de la formation professionnelle.

Suite à la démission du président de l'organisation des examens de fin d'apprentissage, la commission a procédé à une restructuration de cette organisation en la confiant à un groupe de travail. Cette formule s'est avérée concluante et efficace, le bon fonctionnement des derniers examens en est la preuve. Actuellement la commission donne priorité à la révision du support didactique qui, de part son caractère obsolète, mérite vraiment une refonte. Dans un premier temps la commission dressera une table des matières de ces cours.

Ces quelques indications je l'espère permettront de mieux situer notre commission, de rappeler son existence et le rôle qu'elle doit tenir.



Einladung zur Generalversammlung vom 24./25. Mai 1991 in Luzern

Liebe Kolleginnen und Kollegen
Die Sektion Zentralschweiz des VSVT freut sich, Euch zur 61. Generalversammlung nach Luzern einladen zu dürfen. Wir bemühen uns, einen würdigen Rahmen für die GV zu schaffen und hoffen, dass recht viele die Reise nach Luzern antreten werden. Luzern mit seinem neuen Bahnhof ist ja bekanntlich eine Reise wert.

Unser Tagungsort, das Hotel Union, liegt ganz in der Nähe des Löwendenkmals. Von dort aus können der Bahnhof, die Altstadt und der See gut zu Fuss (ca. 10 Min.) erreicht werden.

Alle Veranstaltungen – also die eigentliche Generalversammlung, die Fachausstellung und das als gesellschaftlicher Höhepunkt gedachte Bankett vom Samstagabend – finden unter dem gleichen Dach statt.

Unsere Begleiterinnen werden sich in Luzern kaum langweilen, da wir ein interessantes Programm vorbereitet haben. Aber auch den

Individualistinnen wird Luzern und seine Umgebung sicher etwas passendes bieten. Der Vorstand und das Organisationskomitee freuen sich auf Euren Besuch in der «Leuchtenstadt Luzern».

Eure Sektion Zentralschweiz

Programm

Hotel Union, Löwenstrasse 16, Luzern

Freitag, 24. Mai 1991

- 10.15 Sitzung Erweiterter Zentralvorstand
- 12.15 Mittagessen
- 13.30 Eröffnung der Fachausstellung
- 14.00 Damenprogramm; Treffpunkt: Eingang Hotel Union
- 14.30 Fortsetzung der EZV-Sitzung
- 16.00 Pause, Besuch der Fachausstellung
- 16.30 Fortsetzung der EZV-Sitzung
- 18.00 Schluss der EZV-Sitzung, Schliessung der Fachausstellung
- 19.45 Abendprogramm, Besammlung beim Hoteleingang

Samstag, 25. Mai 1991

- 09.00 Öffnung der Fachausstellung
- 13.00 Beginn der Generalversammlung
- 13.30 Damenprogramm; Treffpunkt: Eingang Hotel Union
- 14.30 Pause, Besuch der Fachausstellung
- 15.30 Fortsetzung der GV, Schliessung der Fachausstellung
- 19.00 Aperó (je nach Wetter, vor dem Löwendenkmal oder im Union)
- 19.45 Bankett, Tanz, Unterhaltung bis 02.00 Uhr

Traktanden

- 25. Mai 1991, um 13.00 Uhr in Luzern
 1. Begrüssung
 2. Protokoll der Generalversammlung vom 5. Mai 1990 in Schaffhausen
 3. Jahresberichte
 - a) Zentralpräsidenten
 - b) der Kommissionen
 - c) des Stellenvermittlers
 - d) des Redaktors
 4. Kassawesen
 - a) Jahresrechnung 1990
 - b) Festsetzung vom Mitgliederbeitrag 1992
 - c) Budget 1991
 5. Anträge: des Zentralvorstandes
 6. Anträge: der Mitglieder und Sektionen
 7. Wahlgeschäfte
 8. Ehrungen:
 - Veteranenehrung
 9. Berufs- und Standesfragen
 10. Mitteilungen und Umfrage

Der Zentralvorstand

Invitation à l'Assemblée générale du 24 et 25 mai 1991

Chers Collègues

La section Suisse Centrale de l'ASTG s'estime heureux de vous inviter à la 61^e Assemblée générale à Lucerne.

Nous nous efforcerons de donner un cadre digne à cette assemblée et espérons que beaucoup d'entre vous trouveront le chemin à Lucerne. Notre ville avec sa nouvelle gare vous intéressera certainement.

Le lieu de rencontre, l'hôtel Union, se trouve à proximité du monument du Lion. De là vous êtes en 10 minutes à la gare, à la vieille ville ou au bord du lac.

Toutes les manifestations, soit l'assemblée générale, l'exposition technique et bien entendu le banquet du samedi soir auront lieu à l'hôtel Union.

Pour les personnes accompagnantes nous avons préparé un programme intéressant et varié. D'ailleurs, Lucerne et ses environs offrent bien de possibilités de distractions.

Le comité d'organisation se réjouit de vous accueillir et vous souhaite d'ores et déjà une cordiale bienvenue à Lucerne.

Votre section Suisse Centrale

Programme

Hôtel Union, Löwenstrasse 16, Lucerne

Vendredi 24 mai 1991

- 10.15 Séance du Comité central élargi
- 12.15 Déjeuner
- 13.30 Ouverture de l'exposition technique
- 14.00 Programme pour les dames; point de ralliement: Hôtel Union
- 14.30 Suite de la séance du Comité central élargi
- 16.00 Pause, visite de l'exposition technique
- 16.30 Suite de la séance du Comité central élargi
- 18.00 Fin de la séance du Comité central élargi
- Clôture de l'exposition technique
- 19.45 Soirée; point de ralliement: hôtel Union

Samedi 25 mai 1991

- 09.00 Réouverture de l'exposition technique
- 13.00 Assemblée générale
- 13.30 Programme pour les dames; point de ralliement: Hôtel Union
- 14.30 Pause, visite de l'exposition technique
- 15.30 Suite de l'Assemblée générale, Clôture de l'exposition
- 19.00 Apéritif (près du «Löwendenkmal» ou dans l'hôtel Union)
- 19.45 Banquet, bal et divertissements jusqu'à 02.00 h

Ordre du jour

Le 25 mai 1991, à 13.00 heures à Lucerne

1. Bienvenue
2. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 5 mai 1990 à Schaffouse
3. Rapports annuels
 - a) du Président central
 - b) des commissions
 - c) du responsable de l'office de placement
 - d) du rédacteur
4. Caisse et comptes
 - a) Comptes annuels 1990
 - b) Cotisation des membres 1992
 - c) Budget 1991
5. Propositions: du Comité central
6. Propositions: des membres et des sections
7. Elections et confirmations
8. Honneurs
nomination des membres vétérans
9. Questions professionnelles et de formation
10. Communications et questions

Le Comité central

Invito all'Assemblea generale dal 24 al 25 maggio 1991 a Lucerna

Care colleghe e cari colleghi,
La Sezione della Svizzera centrale (della ASTC) ha il piacere di invitarvi alla 61. Assemblea generale che si terrà a Lucerna. Sono stati fatti tutti i preparativi per accogliere degnamente la nostra Assemblea annuale.

Vi attendiamo numerosi: Lucerna con la sua nuovissima stazione ferroviaria è una meta turistica di primo ordine.

L'Albergo Union, luogo della nostra riunione, si trova a pochi passi dal monumento del Leone, da dove è possibile raggiungere a piedi la stazione, la città vecchia e il lago (ca. 10 minuti).

Tutto si svolgerà nello stesso luogo: l'assemblea generale, l'esposizione e il banchetto ufficiale del sabato sera.

Abbiamo pensato anche agli accompagnatori. Il Comitato d'organizzazione ha preparato un programma interessante. Chi invece vuol andare di propria iniziativa, Lucerna e i suoi dintorni sapranno sicuramente accontentarlo.

Il Comitato e gli organizzatori sono già sin d'ora lieti della vostra visita nella città di Lucerna.

La Sezione della Svizzera centrale

Programma

Albergo Union, Löwenstrasse 16, Lucerna

Venerdì 24 maggio 1991

10.15 Seduta del Comitato centrale allargato

12.15 Pranzo

- 13.30 Apertura dell'esposizione professionale
- 14.00 Programma per le Signore; punto di ritrovo: Albergo Union
- 14.30 Continuazione seduta del CC
- 16.00 Pausa, visita dell'esposizione professionale
- 16.30 Continuazione seduta del CC
- 18.00 Fine seduta del Comitato centrale allargato Chiusura dell'esposizione professionale
- 19.45 Cena collettiva; punta di ritrovo: Albergo Union

Sabato 25 maggio 1991

- 09.00 Apertura dell'esposizione professionale
- 13.00 Assemblea generale
- 13.30 Programma per le Signore; punto di ritrovo: Albergo Union
- 14.30 Pausa, visita dell'esposizione professionale
- 15.30 continuazione dell'Assemblea generale Chiusura dell'esposizione professionale
- 19.00 Aperitivo (presso il monumento del leone o nell'Albergo)
- 19.45 Banchetto, con ballo e intrattenimenti fino alle ore 02.00

Punti all'ordine del giorno AG

25 maggio 1991 ore 13.00

1. Benvenuto
2. Verbale dell'Assemblea generale del 5 maggio 1990 a sciaffusa
3. Rapporti annuali
 - a) del presidente centrale
 - b) delle commissioni
 - c) del collocatore
 - d) del redattore
4. Questioni contabili
 - a) rendiconto annuale 1990
 - b) fissazione del contributo sociale 1992
 - c) preventivo 1991
5. Mozioni: del comitato centrale
6. Mozioni: dei membri e delle sezioni
7. Votazioni
8. Onorificenze:
onorificenza ai veterani
9. Questioni professionali e di categoria
10. Comunicazioni e indagine

Jahresbericht des Zentralvorstandes für das Jahr 1990

Der Zentralvorstand hat im vergangenen Jahr 5 Sitzungen abgehalten. Die Durchführung einer Präsidentenkonferenz wurde für nicht notwendig erachtet.

Der VSVT ist 1990 zu nachfolgenden Vernehmlassungen eingeladen worden:

- Reglement über die Ausbildungsvorschriften, Lehrabschlussprüfung und Lehrplan für Vermessungszeichner (Operateure)
- Reglement über die Einführungskurse für Vermessungszeichner (Operateure)
- Grundlagen für ein Konzept Aus- und Weiterbildung im Vermessungswesen und Kulturtechnik
- Führung, RAV-Aus- und Weiterbildung, Information
- VSVT-Umfrage

Mitgliederbewegung

Mitgliederbestand am 31.12.1990

- 1330 ordentliche Mitglieder
- 133 Veteranen
- 8 Ehren-Mitglieder
- 7 Kollektiv-Mitglieder

Mutationen

Im verflossenen Geschäftsjahr sind folgende Kollegen gestorben:

Bickel Hans, 8424 Embrach ZH
Gaschen Jacques, 1599 Seigneux VD
Kaufmann Walter, 8590 Romanshorn OS
Keller Ernst, 8404 Winterthur ZH
Maeder René, 1807 Blonay VD
Perler Linus, 3212 Gurmels FR
Quadri Pio, 1800 Vevey VD
Schaufelberger Willy, 8405 Winterthur ZH

Neumitglieder

Amrein Kurt, 6130 Willisau ZS
Andrea Rudolf, 7416 Almens RA
Arregger Franz, 6170 Schöpfheim ZS
Aysanoa Pierre, 1201 Genève GE
Bargetzi Mario, 7013 Domat/Ems RA
Bircher Peter, 7027 Lünen RA
Boeni Markus, 8735 St. Gallenkappel ZH
Bouche Etienne, 1614 Granges FR
Bonny Didier, 1213 Petit-Lancy GE
Bovier Stéphane, 3965 Chippis VS
Brändle Rolf, 8180 Bülach ZH
Brüesch Jürg, 7013 Domat/Ems RA
Brunschweiler Reto, 8500 Frauenfeld OS
Chenau Dominique, 1772 Grolley FR
Claus Marcel, 9202 Gossau OS
Clavien Claude, 3973 Venhôme VS
Dalessi Andrea, 6690 Caverio TI
Dorthe Denise, 1673 Gillarens FR
Erckmann Sylvia, 7745 Li Curt RA
Estermann Bruno, 6023 Rothenburg ZS
Fauchere Frédéric, 1983 Evolène VS
Feignon Jacques, 1870 Montey VS
Fischer Reto, 8266 Steckborn OS
Friedli Marc, 3127 Mühlethurnen BE
Fontana Athos, 6831 Muggio TI
Fournier Hervé, 1997 Haute-Nendaz VS
Gassner Toni, FL-9490 Vaduz RA
Gildemeister Bernhard, 3098 Köniz BE
Gilg Martin, 1700 Fribourg FR
Grand Claude, 8051 Zürich ZH
Henzen Patrick, 3930 Visp VS
Hueber Ralph, 4222 Zwingen BS
Jans-Muff Markus, 6018 Buttisholz ZS
Jaeckle Romano, 4242 Laufen BS
Jauquier François, 1700 Fribourg FR
Kirchhofer Alfred, D-7888 Rheinfelden BS
Léger Pierre-Yves, 1965 Savièse VS
Luet Michel, 1965 Drône-Savièse VS
Luzzi Curdin, 7078 Lenzerheide RA

Mabboux Manfred, 1700 Fribourg FR
Mendelin Jan, 8280 Kreuzlingen OS
Meyer Stephan, 5610 Wohlen AG
Moser Daniel, 8332 Russikon ZH
Monnard Sébatien, 1616 Attalens FR
Müller Daniel, 7000 Chur RA
Müller Daniel, 8152 Glattbrugg ZH
Müller Thomas, 4310 Rheinfelden BS
Niederhauser Peter, 3047 Bremgarten BE
Peter Markus, 8197 Rafz ZH
Pfeifer Joachim, 8610 Uster ZH
Ruef Hugo, 3400 Burgdorf BE
Ryter Stefan, 2540 Grenchen BE
Scheidegger Christian, 3531 Oberthal BE
Schmid Hanspeter, 8600 Dübendorf ZH
Schmidli Caroline, 5612 Villmergen AG
Schmouz Bernard, 1680 Romont FR
Seeholzer Roberto, 6402 Merlisbach ZS
Seeli Ruedi, 8253 Diessenhofen OS
Seydoux Michel, 2300 La Chaux-de-Fonds VD
Sierro Pierre, 1987 Hérémence VS
Stalder Hanspeter, 5610 Wohlen AG
Staub-Arnold Irene, 8353 Elgg ZH
Steffen Martin, 4106 Therwil BS
Tschirky Tobias, 8185 Winkel-Rüti ZH
Voide Bernard, 1969 St. Martin VS
Vogt Markus, 8212 Neuhausen ZH
Vollenweider Daniel, 7000 Chur RA
Walker Jean-Marie, 3904 Naters VS
Wey René, 8645 Jona ZH
Widmer Bruno, 6102 Malters ZS
Widmer Ruedi, 6110 Wolhusen ZS
Willa Natal, 3952 Susten VS
Wyss Hubert, 3014 Bern BE
Zanetti Denny, 6965 Cadro TI
Ziltener Marco, 8032 Zürich ZH

Austritte

Albrecht Werner, 8212 Neuhausen ZH
Berger Kurt, 9475 Sevelen RA
Bueschi Gérald, 3084 Schlieren BE
Burkhardt Fred, 3072 Ostermundigen BE
Caiacob Robert, 7186 Segnas RA
Dellsperger André, 1012 Lausanne VD
Dettli Conradin, 8046 Zürich ZH
Fontana Mauro, 6943 Vezia TI
Frey Ulrich, 8000 Zürich ZH
Froidevaux Bertrand, 1196 Gland VD
Garo Beat, 3233 Tschugg BE
Getaz Bernard, 1267 Coinsins VD
Hirt Werner, 8047 Zürich ZH
Maron Markus, 8354 Hofstetten ZH
Pace Diego, 1800 Vevey VD
Reichmut Erich, 8840 Einsiedeln ZS
Schaer Hansjörg, 3006 Bern BE
Salzmann Heinrich, 3054 Schüpfen BE
Studer Urs, 4855 Wolfwil BE
Vontobel Kurt, 8708 Männedorf ZH
Walser Herbert, 9494 Schaan RA
Walter Silvio, 3925 Grächen VS
Weber Markus, 8044 Zürich ZH

Ausschlüsse

Scheidegger Pierre, 1073 Savigny VD
Waelchli Philippe, 4125 Riehen BS

Reglemente über die Ausbildung und Lehrabschlussprüfung und Lehrplan sowie über die Einführungskurse für Vermessungszeichner (Operateure)

Die Trägerverbände SVVK, VSVT und STV/FVK haben nach Anhören der Vorstände der

Berufsverbände und Sektionen die erwähnten Ausbildungsvorschriften mit Ausnahme der Berufsbezeichnung zuhanden des Bundesamtes für Industrie und Gewerbe (BIGA) verabschiedet. In einer langen Zeit des Entstehens dieser Vorschriften sind nun die vorliegenden Reglemente (Ausbildung und Lehrabschlussprüfung / Lehrplan / Einführungskurse) vom Inhalt her gesehen sehr gut. Sie entsprechen dem durch den technologischen Fortschritt entstandenen Wandel in unserem Beruf und berücksichtigen auch die durch das Projekt «Reform der amtlichen Vermessung RAV» die flexible Ausgestaltung der neuen Vorschriften, und lässt genügend Raum für die Anpassung an kommende Entwicklungen. Dadurch kann unseren zukünftigen Berufsleuten auch weiterhin eine qualitativ hochstehende Ausbildung gewährleistet werden.

Der Zentralvorstand kann mit den vorliegenden Ausbildungsvorschriften (ausgenommen die Berufsbezeichnung und Stunden im Einführungskurs II im 3. Lehrjahr), inhaltlich vollumfänglich zustimmen. Der Zentralvorstand hat in der Vernehmlassung zu diesen Vorschriften dem BIGA gegenüber deutlich und mit ausführlichen Begründungen zum Ausdruck gebracht, dass wir auf keinen Fall mit der neuen Berufsbezeichnung einverstanden sind. Im allgemeinen Sprachgebrauch wird die Bezeichnung «Operateur» für reine Bedienungsarbeit verwendet. Angelernte für Feldarbeiten fähige Messgehilfen werden mit der Bezeichnung «Messoperateure» betitelt. Aus diesen und anderen Gründen lässt sich dieser Begriff nicht mit der vielseitigen Arbeit eines Vermessungszeichners anwenden. Unser Verband ist für die Beibehaltung der bisherigen Berufsbezeichnung «Vermessungszeichner». Das BIGA hat bis heute noch nicht entschieden. Die Vorschriften sind noch nicht in Kraft.

Fachprüfung für Vermessungstechniker

1990 wurde die 2. Berufsprüfung für Vermessungstechniker nach neuem Reglement durchgeführt. Die Prüfung wurde seit 1989 durch die gemäss Prüfungsreglement eingesetzte Prüfungskommission organisiert und durchgeführt. Nachdem die Vorbereitung der Prüfung für den deutschsprachigen Raum in Zürich, für den französischsprachigen Raum in Lausanne und für die Tessiner in Lugano sorgfältig vorbereitet wurden, hat uns die hohe Ausfallquote überrascht. Die Gründe, die zu diesem Debakel geführt haben sind nicht ohne weiteres auszumachen. Es liegt bei den Beauftragten und der verantwortlichen Prüfungskommission der Trägerverbände für die Durchführung dieser Prüfung aber auch bei den Prüfungskandidaten, den Hintergründen, die zu diesem unerfreulichen Zustand geführt haben nachzugehen und aufzudecken. Auch sind die Berufsschulen, die uns in der Durchführung und Vorbereitung auf diese Prüfung unterstützen, angesprochen. Die zukünftigen Kandidaten für diese Prüfung möchte ich doch bitten, nicht den Mut zu verlieren und die Gelegenheit zu nutzen von den zusätzlichen Aus- und Weiterbildungsangeboten der Berufsverbände Gebrauch zu machen.

Aus- und Weiterbildung: Koordinationskonferenz II (KK II)

Am 12. März 1990 ist eine Vereinbarung über die Zusammenarbeit der Berufsverbände, Berufsschulen, Hochschulen, Ingenieurschulen, Vermessungsdirektion, Amstellenskonferenz, Prüfungskommissionen und Fachgruppen (insgesamt 22) in der amtlichen Vermessung getroffen worden. Das Ziel dieser Konferenz ist Informationsaustausch und Diskussion über die Aus- und Weiterbildung bzw. Aus- und Weiterbildungsbedürfnisse zu führen. Ferner soll eine thematische und zeitliche Koordination der Weiterbildungsaktivitäten der beteiligten Trägerorganisationen vorgenommen werden. Eine erste gemeinsame Aussprache zeigt deutlich auf, dass ein grosses Bedürfnis und Nachholbedarf an koordinierten und professionell organisierten Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten besteht.

Ein Koordinationsausschuss dieser Konferenz hat im Sommer 1990 die ersten Grundlagen für ein Konzept Aus- und Weiterbildung im Vermessungswesen und in der Kulturtechnik erarbeitet und den beteiligten Organisationen der Koordinationskonferenz in die Vernehmlassung geschickt.

Die vielen positiven Reaktionen zu diesen Grundlagen haben den Koordinationsausschuss veranlasst gemeinsam mit Herrn Vermessungsdirektor Walter Bregenzer das weitere Vorgehen, insbesondere die Koordination der Grundlagen des Koordinationsausschusses KK II mit den Grundlagen RAV-Führung, Aus- und Weiterbildung, Information zu besprechen. Die Aus- und Weiterbildung in der amtlichen Vermessung (RAV) hat erste Priorität. Eine Arbeitsgruppe aus den Berufsverbänden SSVVK, STV/FFVK, VSVT und Ingenieurschulen hat einen diesbezüglichen Auftrag erhalten und ihre Arbeit aufgenommen.

Parallel zu den Bemühungen auf breiter Basis einer koordinierten berufsbegleitenden Aus- und Weiterbildung für alle Stufen zu fördern, bietet der VSVT, organisiert durch die Kommission für Berufsbildung- und Standesfragen mit Unterstützung der Berufsschulen und Berufsverbände Weiterbildungskurse an. Dazu werden auch in den einzelnen Sektionen entsprechende Kurse angeboten. Erfreulicherweise bestätigt auch die VSVT-Umfrage 1990, dass von unseren Arbeitgeberinnen innerbetriebliche Aus- und Weiterbildung gefördert wird. Unser Ziel ist, gemeinsam und koordiniert ein möglichst flächendeckendes Aus- und Weiterbildungsprogramm für alle Stufen anbieten zu können.

Arbeits- und Vertragsfragen

Zwischen den Vertragspartnern der VSVT und der Gruppe der Freierwerbenden GF/SVVK sind die Löhne und das Anstellungsverhältnis in einer Vereinbarung und Anstellungsbedingung verbindlich geregelt. Die laufenden Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt, Stellenangebot und Nachfrage, Strukturanpassungen, steigende Zinsen beeinflussen unaufhaltsam die Lebenshaltungskosten und damit die Teuerung und unsere Löhne.

Die Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen des VSVT hat im Jahr 1990 eine umfassende

sende Umfrage im Gesamtverband durchgeführt um zu erfahren:

- ob und wie weit unsere Vertragspartner die Vereinbarungen einhalten
- ob gewisse verbandsinterne Strukturveränderungen / Anpassungen gewünscht werden
- ob zusätzlich zu dem bisher offerierten Aus- und Weiterbildungsangebote gewünscht werden.

Die Ergebnisse der Umfrage bestätigten, dass unsere Vertragspartner die GF/SVVK die vereinbarten Richtlöhne und die Anstellungsbedingungen im wesentlichen einhalten.

Aus Reaktionen und Stellungnahmen aus der Mitgliedschaft kommt trotzdem unübersehbar zum Ausdruck, dass die Weitergabe der durch die GF/SVVK und der Eidg. Behörden empfohlenen Reallohnanpassung an die Mitarbeiter nur teilweise erfolgt. Es ist uns bewusst, dass die regionalen Strukturunterschiede zu einer möglichen Verzerrung des Gesamtbildes einer Umfrage führen könnten. Diese Aussage berechtigt auf keinen Fall die dem Arbeitnehmer zustehende Teuerungs- und Realanpassung nicht zu gewährleisten. Der Zentralvorstand und die Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen wird 1991 mit der GF/SVVK im Sinne unserer Vereinbarung und Anstellungsbedingungen entsprechende Verhandlungen führen.

Beruf und Zukunft: Berufsschau in Stans

Aus Anlass des 700-Jahr-Jubiläums 1991 wird in Nidwalden eine nicht-kommerzielle Ausstellung zum Thema «Beruf und Zukunft» durchgeführt. Die Ausstellung soll über eine traditionelle Gewerbeausstellung hinausgehen und neben den einzelnen Produkten vor allem; die Berufe des Gewerbes und insbesondere die Weiterbildungsmöglichkeiten in den einzelnen Branchen aufzeigen.

Gemeinsam mit dem SVVK und GF/SVVK beteiligt sich der VSVT an dieser Berufsschau. Lokal werden unter der Federführung von Herrn Paul Odermatt, GF/SVVK, Thomas Glatthard, SVVK, und Heinz Haiber, Sektionspräsident Zentralschweiz, die organisatorischen und Koordinationsarbeiten durchgeführt. Die Berufsschau ist der Projektleitung Beruf und Zukunft in Nidwalden, Stans, unterstellt und findet am 12.4.1991 bis 21.4.1991 statt.

Fachzeitschrift VPK

Nachdem die Generalversammlung der Trägerverbände der neuen Organisation und dem Finanzierungsmodell für die Herausgabe der gemeinsamen Fachzeitschrift zugestimmt haben, wurde der Zeitschriftenverlag überarbeitet und von den Vertretern der Trägerverbände SVVK, SGPBF, SIA-FKV, VSVT, STV-FVK/UTS-MGR geregelt. Über die Organisation und Wahlen der Zeitschriftenkommission als oberstes Organ der VPK und Zusammensetzung der neuen Redaktion verweise ich auf die Publikation der ZK in der VPK 1/91.

VSVT-Umfrage, Standespolitik

Im Berichtsjahr 1989 wurde über die Beden-

ken und Sorgen des Vorstandes in Bezug auf die aktive bzw. passive Unterstützung des Zentralvorstandes durch die Verbandsmitgliedschaft berichtet (VPK 4/90). In der Hoffnung, dass die Offenlegung des tatsächlich unerfreulichen Zustandes jedem Mitglied die Existenz und die damit verbundenen Verpflichtungen gegenüber seinem Berufsverband bewusst werde. Nach unserer Milizstruktur sind die gewählten Verbandsbehördenmitglieder auf allen Stufen auf die Zusammenarbeit und gegenseitige Unterstützung aller angewiesen.

Persönlich aber bin ich in diesem Zusammenhang in diesem Jahr in 3facher Hinsicht enttäuscht worden:

- kein spürbarer Aufwärtstrend und Reaktion auf obenerwähnten Appel
- die enttäuschend schlechte Teilnahme an der VSVT-Umfrage 1990
- und der enttäuschende Ausdruck von 123 oder 10% des Gesamtverbandes, die mit einem einfachen und billigen «Niet» und ohne Kommentar und Begründung die Arbeit der Verbandsbehördenmitglieder honoriert.

Wenn es von diesen Kollegen/innen her betrachtet mit den rund 45 im Amt gewählten VSVT-Mitgliedern in den Vorständen, Kommissionen und Arbeitsgruppen, und zum Teil in Doppel- und mehrfacher Funktion so schlecht bestellt ist, dann sollen sich diese für die nächsten Wahlen melden.

Demissionen

Auf die nächste, 61. Generalversammlung liegen folgende Demissionen vor:

- Hans Aeberhard, Chur RA
Redaktionsmitarbeiter, Lehrlingsumfragen
- Esther Bolli, Curio TI
Mitglied im Zentralvorstand
- Otto Kunz, Basel BS
Mitglied im Zentralvorstand
- Jean-Jacques Clement, Bussign VD
Mitglied der Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen
- Daniel von Rütte, Wichtrach BE
Mitglied der Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen
- immer noch vakant
1 Mitglied für die Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen

Schlusswort

Ich bedanke mich zum Schluss bei meiner Kollegin und meinen Kollegen im Zentralvorstand, die mich bei der Bewältigung der Verbandsbünde unterstützt haben und mir immer beigestanden sind. Dank und Anerkennung für die Arbeit in den Kommissionen, Arbeitsgruppen und Sektionen. Dank an die Bundes- und Kantonalen Behörden und Berufsverbände und Schulen, die für die Belange des Verbandes Schweizerischer Vermessungstechniker entstehen und ihn unterstützen.

Ihnen, meine lieben Kolleginnen und Kollegen, danke ich für die Treue, die Sie dem Verband gegenüber bekundet haben. Ich wünsche dem VSVT eine gute Zukunft.

Der Zentralpräsident: *Theo Deflorin*

Rapport annuel du comité central pour l'année 1990

Le Comité central s'est réuni à 5 reprises durant l'année écoulée. La tenue d'une conférence des présidents n'a pas été jugée nécessaire. L'ASTG a été invitée à prendre position lors des consultations suivantes:

- Règlement sur les prescriptions de formation, l'examen de fin d'apprentissage et le programme d'enseignement pour dessinateurs-géomètres (opérateurs)
- Règlement sur les cours d'introduction pour dessinateurs-géomètres (opérateurs)
- Bases pour un concept sur la formation continue dans la mensuration et le génie rural
- Direction, REMO / formation et perfectionnement, information
- Enquête ASTG

Mouvement des membres

Situation au 31.12.1990

- 1330 membres ordinaires
- 133 vétérans
- 8 membres d'honneur
- 7 membres collectifs

(voir liste des membres décédés, nouvellement admis, démissionnaires et exclus, sous le texte allemand!)

Règlement sur la formation, l'examen de fin d'apprentissage, le plan d'enseignement ainsi que les cours d'introduction pour dessinateurs-géomètres (opérateurs)

Après consultation des Comités des associations professionnelles et des sections, les associations responsables SSMAF, ASTG et UTS/MGR ont accepté les prescriptions de formation mentionnées, à l'exception de la dénomination professionnelle, et les ont transmises à l'OFIAMT. Après une longue gestation, les règlements présentés (formation et examen de fin d'apprentissage / plan d'enseignement / cours d'introduction) peuvent être considérés comme très réussis du point de vue du contenu. Ils correspondent aux changements de notre profession dûs à l'évolution technique; ils permettent, devenus nécessaire suite au projet de la réforme de la mensuration officielle (REMO), le façonnage souple des nouvelles prescriptions, et laissent suffisamment de place aux adaptations suite aux futurs développements. Nos futurs collègues professionnels seront donc assurés, à l'avenir, d'une formation qualitativement élevée.

Le Comité central peut entièrement approuver le contenu de ces prescriptions de formation (exceptés la dénomination professionnelle ainsi que le nombre d'heures du cours d'introduction II en 3e année d'apprentissage). Lors de sa prise de position adressée à l'OFIAMT, le Comité central a exprimé clairement et avec des motifs détaillés les raisons d'un refus de la dénomination professionnelle proposée. Le terme «Opérateur» est utilisé communément pour un travail de manœuvre. Les aides de terrain qualifiés ayant acquis leur métier sur le tard portent le

titre «Opérateur-arpenieur» (Messopereur). Pour cette raison et d'autres encore, ce terme ne correspond pas au travail varié du dessinateur-géomètre. Notre association propose donc le maintien de la dénomination professionnelle actuelle «Dessinateur-géomètre». L'OFIAMT n'a pas pris de décision jusqu'à ce jour. Les prescriptions ne sont pas encore entrées en vigueur.

Examen professionnel pour techniciens-géomètres

Le 2e examen professionnel pour techniciens-géomètres selon règlement nouveau a eu lieu en 1990. Depuis 1989 l'examen est organisé et se déroule sous la responsabilité de la commission d'examen comme l'exige le règlement. Après une préparation à l'examen soigneusement organisée à Zurich pour la Suisse alémanique, dans la région lausannoise pour la Suisse romande et à Lugano pour nos amis tessinois, le pourcentage élevé d'échecs nous a surpris. Les raisons de cette débâcle ne sont pas faciles à détecter. Ce sera l'affaire des délégués des associations responsables et de la commission organisatrice de l'examen, mais aussi des candidats, d'élucider les raisons de cet état peu réjouissant et d'en tirer les conséquences qui s'imposent. Les écoles professionnelles, qui nous soutiennent dans la préparation à cet examen, sont également concernées. Je prie les futurs candidats à l'examen de ne pas se décourager et de profiter des occasions de formation et de perfectionnement qui leur sont offertes par les associations professionnelles.

Formation et formation continue (perfectionnement): Conférence de coordination II (CC II)

Les 12 mars 1990 a été élaboré une convention sur la collaboration dans la mensuration officielle entre les associations professionnelles, les écoles professionnelles, polytechniques et d'ingénieurs, la Direction fédérale des mensurations, la conférence des services publics, les commissions d'examen et les groupes professionnels (22 au total). Le but de cette conférence est un échange d'informations et des discussions sur la formation et formation continue, respectivement sur la nécessité d'offrir des cours de formation et de perfectionnement. En outre, il est souhaitable de coordonner dans le temps et par thèmes les différentes activités de formation et de perfectionnement offertes par les organismes participants. Une première table ronde en commun démontre clairement qu'une importante demande et un rattrapage de possibilités de formation et de perfectionnement, organisés professionnellement et de manière coordonnée, sont souhaités.

Un comité de coordination restreint de cette conférence a élaboré en été 1990 les bases d'un concept pour la formation et la formation continue dans la mensuration et le génie rural, et ce document a été envoyé en consultation auprès des organismes participants à la conférence de coordination.

Les nombreuses réactions positives à ces bases fondamentales ont incité le comité de coordination restreint de discuter ensemble avec M. Walter Bregenzer, directeur des

mensurations cadastrales, la marche à suivre, en particulier la concordance des bases du comité de coordination CC II avec les bases de la direction REMO, formation / perfectionnement et information. La formation et le perfectionnement en mensuration officielle (REMO) sont prioritaires. Un groupe de travail, composé de membres des associations SSMAF, UTS/MGR, ASTG et des écoles d'ingénieurs a reçu un mandat correspondant, et ses travaux ont déjà débuté.

Parallèlement aux efforts déployés sur une large base de promouvoir une formation et un perfectionnement professionnel coordonné pour tous les échelons, l'ASTG offre dans cours de perfectionnement, organisés par la commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation en collaboration avec les écoles et les associations professionnelles. En plus, certaines sections offrent également des cours. Il est réjouissant de constater, suite à l'enquête ASTG 1990, que nombre d'employeurs encouragent la formation et le perfectionnement au sein de leur entreprise. Il est notre but de pouvoir offrir, en commun et de manière coordonnée, une offre de formation / perfectionnement la plus large possible pour les professionnels à tous les échelons.

Questions contractuelles et de travail

Dans une convention et des conditions d'engagement, le rapport d'engagement et les salaires sont strictement réglés entre les partenaires contractuels que sont l'ASTG et le groupe patronal GP/SSMAF. Les changements courants sur le marché du travail, les offres et demandes d'emploi, les adaptations structurelles et les intérêts sans cesse croissants influencent continuellement le coût de la vie, et par là le renchérissement et nos salaires.

La commission pour l'étude des questions contractuelles et de travail de notre association a organisé en 1990 une large enquête auprès de l'ensemble des membres de l'association, pour savoir:

- si et comment nos partenaires contractuels se conforment à la convention
- s'il y a une demande d'adaptations ou de modifications des structures à l'intérieur de notre association
- si, en plus des offres de formation et perfectionnement actuellement proposées, des offres supplémentaires sont souhaitées.

Les résultats de l'enquête confirment, que nos partenaires contractuels GP/SSMAF respectent en grande partie les salaires indicatifs convenus et les conditions d'engagement.

Les réactions et remarques des membres démontrent cependant clairement, que l'augmentation réelle des salaires conseillée par le GP/SSMAF et les autorités fédérales n'a été accordée que partiellement aux collaborateurs. Nous sommes conscients, que les différences structurelles régionales peuvent conduire à une déformation de l'image globale d'une enquête. Ce fait n'autorise cependant en aucune manière l'employeur à ne pas accorder les adaptations réelles et au

renchérissement auxquelles l'employé a droit. Le Comité central et la commission pour l'étude des questions contractuelles et de travail aura dans ce sens des négociations correspondantes à la convention et aux conditions d'engagement en 1991 avec le GP/SSMAF.

Profession et avenir: Exposition professionnelle à Stans

Dans le cadre du jubilé «700 ans de la Confédération – 1991», se déroulera à Nidwald une exposition non commerciale sur le thème «Profession et avenir». Cette exposition devrait être plus importante qu'une exposition industrielle traditionnelle et est censée montrer surtout, outre des produits particuliers, les professions industrielles et spécialement les possibilités de perfectionnement dans les différentes branches.

Ensemble avec la SSMAF et le GP/SSMAF, l'ASTG participe à cette exposition professionnelle. Les travaux d'organisation et de coordination se déroulent localement sous la responsabilité de MM. Paul Odermatt (GP/SSMAF), Thomas Glatthard (SSMAF) et Heinz Haiber (ASTG), président de la section Suisse centrale. L'exposition professionnelle est subordonnée à la direction du projet «Profession et avenir» à Stans – Nidwald, et aura lieu dès le 12 avril 1991 à 24 avril 1991.

Journal professionnel MPG

Après l'approbation lors des assemblées générales respectives par les associations responsables de la nouvelle organisation et du modèle de financement pour l'édition du journal professionnel commun, la convention du journal a été révisée et réglée par les représentants des associations responsables SSMAF, SSPIT, SIA-GRG, ASTG et UTS/MGR. Pour ce qui concerne l'organisation, le choix de la commission du journal (CJ) comme organe suprême du MPG et la composition de la nouvelle rédaction, je vous renvoie à la publication de la CJ dans le MPG 1/91.

Enquête ASTG – politique professionnelle

Dans mon rapport annuel de 1989 je vous ai fait part des préoccupations et des soucis du comité en ce qui concerne le soutien actif, resp. passif du Comité central par les membres de l'association (MPG 4/90), dans l'espoir que la présentation de cet état peu réjouissant rappelle à chaque membre l'existence et les obligations y afférentes vis-à-vis de son association professionnelle. Nos fonctionnaires élus à tous les niveaux ont besoin de la collaboration et du soutien réciproque de TOUS dans notre système de milice. A ce propos j'ai personnellement été déçu par trois fois cette année:

- Pas de réaction et d'évolution significative suite à l'appel mentionné ci-dessus
- La mauvaise et décevante participation à l'enquête ASTG 1990
- L'expression désenchantée de 123 personnes (ou 10% de l'ensemble de l'association) qui «honorent» avec un simple et bon marché «Niet», sans commentaire et sans motif, le travail des fonctionnaires de l'association.

Si, vu par ces collègues (féminines et masculins), le travail accompli par les environ 45 membres ASTG élus dans leurs fonctions au sein des comités, commissions et groupes de travail et qui ont partiellement deux ou plusieurs fonctions, est si mal fait, alors nous attendons que ceux-ci s'annoncent lors des prochaines élections.

Démissions

Les démissions suivantes nous ont été annoncées pour la 61^e assemblée générale prochaine:

- Hans Aeberhard, Coire (RA)
collaborateur à la rédaction – problèmes pour les apprentis
- Esther Bolli, Curio (TI)
membre du Comité central
- Otto Kunz, Bâle (BS)
membre du Comité central
- Jean-Jacques Clément, Bussigny (VD) et Daniel von Rütte, Wichtrach (BE)
membres de la Commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation
- en toujours vacant
1 membre à la commission pour l'étude des questions contractuelles et de travail

Conclusion

Mes remerciements vont d'abord à ma collègue et à mes collègues du Comité central, qui collaborent à mes côtés et qui m'ont toujours soutenus lors de l'accomplissement de ma charge de président. Merci et reconnaissance pour le travail effectué dans les commissions, les groupes de travail et les sections. Merci également aux autorités fédérales et cantonales, aux écoles et aux associations professionnelles qui défendent les intérêts de notre association et qui nous soutiennent.

Finalement, mes remerciements vont à vous, chères collègues et chers collègues, pour la fidélité que vous avez témoignée à l'égard de notre association. Je souhaite le meilleur avenir à l'ASTG.

Le président central: *Theo Deflorin*

Rapporto annuale del comitato centrale per l'anno 1990

L'anno scorso il comitato centrale ha tenuto 5 riunioni. Non si è ritenuto necessario indire la conferenza dei presidenti. Nel 1990 l'ASTC è stata invitata alle prese di posizione qui di seguito menzionate:

- regolamento sulle disposizioni relative alla formazione, all'esame di tirocinio e al piano di studio per disegnatori catastali (operatori)
- regolamento sui corsi introduttivi per disegnatori catastali (operatori)
- basi per un concetto di perfezionamento professionale nel settore delle misurazioni e del genio rurale

- gestione, RIMU, formazione e perfezionamento professionale, informazione
- inchiesta ASTC

Movimento membri

numero dei membri al 31.12.1990

- 1330 membri ordinari
- 133 veterani
- 8 membri d'onore
- 7 membri collettivi

Regolamenti relativi alla formazione e all'esame finale di tirocinio nonché ai corsi introduttivi per disegnatori catastali (operatori)

Le associazioni patrocinatrici SSCGR, ASTC e SST-GCGR, previa consultazione con i comitati delle associazioni professionali e delle sezioni, hanno approvato le summenzionate disposizioni di formazione, eccezion fatta per la denominazione professionale ancora in esame presso l'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri, e del lavoro (UFIAML). Dopo un lungo periodo di gestazione, questi regolamenti (formazione ed esame finale di tirocinio / piano di studio / corsi introduttivi) sono considerati molto positivamente dal punto di vista contenutistico. Infatti, corrispondono ai mutamenti nella nostra professione, prodotti dal progresso tecnologico, contemplano anche la concezione flessibile delle nuove disposizioni – basate sul progetto di «Riforma delle misurazioni ufficiali» (RIMU) – e lasciano spazio sufficiente per eventuali adattamenti agli sviluppi futuri. In tal modo è possibile garantire anche ai nostri collaboratori di domani una formazione qualitativamente elevata.

Il comitato centrale è in piena concordanza con il contenuto di tali disposizioni di formazione (eccetto per la denominazione professionale e le ore del corso introduttivo II nel 3° anno d'apprendistato). Il comitato centrale, in occasione dell'approvazione di queste norme, ha espresso e motivato chiaramente all'UFIAML di non essere assolutamente d'accordo con la nuova denominazione professionale. Nel linguaggio comune, la denominazione di «operatore» è usata per pure e semplici operazioni di servizio. Gli assistenti di misurazioni, qualificati per lavori sul terreno, vengono chiamati «operatori di misurazioni». Per questo e altri motivi, tale denominazione non si addice a essere applicata al lavoro polivalente del disegnatore catastale. La nostra Associazione è favorevole al mantenimento dell'attuale denominazione di «disegnatore catastale». Fino a oggi l'UFIAML non ha preso nessuna decisione. Le disposizioni non sono ancora in vigore.

Esame tecnico per tecnici catastali

Nel 1990 si è tenuto il 2° esame professionale per tecnici catastali, secondo il nuovo regolamento. Nel 1989 l'esame è stato organizzato e gestito dalla commissione d'esame convocata. Dopo che l'esame è stato preparato a Zurigo per la regione di lingua tedesca, a Losanna per quella francofona e a Lugano per la regione di lingua italiana, siamo rimasti delusi dall'elevato numero di insuccessi. I motivi che stanno alla base di quest'insuccesso non vanno sottovalutati. Gli incaricati e la

commissione d'esame delle associazioni patrocinatrici, responsabile della realizzazione di quest'esame, nonché i candidati stessi devono ricercare e individuare le ragioni che hanno portato a questa deplorabile situazione. Questo appello è però rivolto anche alle scuole professionali che forniscono il loro appoggio nell'esecuzione e nella preparazione di quest'esame. Incito i futuri candidati di quest'esame a non scoraggiarsi e a sfruttare le offerte di formazione e perfezionamento, organizzate dalle associazioni professionali.

Formazione e perfezionamento professionale: Conferenza di coordinamento II (CC II):

Il 12 marzo 1990 è stata stipulata una convenzione relativa alla collaborazione tra associazioni professionali, direzione delle misurazioni, conferenza degli uffici pubblici, commissioni d'esame e gruppi specialistici (22 in totale) delle misurazioni ufficiali. Lo scopo di questa conferenza consiste nello scambio d'informazioni e nel dibattito sulla formazione e sul perfezionamento professionale nonché sulle esigenze di formazione e aggiornamento. E' inoltre necessario intraprendere un coordinamento tematico e cronologico delle attività di perfezionamento professionale nelle organizzazioni patrocinatrici in questione. Da un primo scambio d'idee è chiaramente risultato che sussiste un grande bisogno e una grande necessità di recupero di nozioni di formazione e perfezionamento, organizzate in modo coordinato e professionistico. Nell'estate 1990 una prima commissione per il coordinamento di questa conferenza ha gettato le basi per un concetto di formazione e aggiornamento nel settore delle misurazioni e del genio rurale, che ha in seguito inviato per un parere alle organizzazioni partecipanti alla conferenza di coordinamento.

Le innumerevoli reazioni positive nei confronti di questa base hanno indotto la commissione di coordinamento a discutere con il direttore delle misurazioni, signor Walter Brengener, il futuro modo di procedere, in particolare per ciò che riguarda il coordinamento delle basi della commissione di coordinamento CC II per la gestione RIMU, formazione e perfezionamento professionale, e informazione. La formazione e il perfezionamento professionale nelle misurazioni ufficiali (RIMU) godono di priorità assoluta. Un gruppo di lavoro delle associazioni professionali SSCGR, SST/GCGR, ASTC e scuole d'ingegneri ha ricevuto il relativo mandato e ha già iniziato i suoi lavori.

Parallelamente agli sforzi per incentivare su vasta base una formazione e un perfezionamento professionale coordinati e a pari passo con la professione, l'ASTC offre dei corsi di perfezionamento professionale, organizzati dalla commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria, con l'appoggio delle scuole e delle associazioni professionali. Inoltre, anche le singole sezioni organizzano dei corsi. E' positivo il fatto che anche dall'inchiesta 1990 è risultato che i nostri datori di lavoro promuovono la formazione e l'aggiornamento all'interno dell'azienda. Il nostro scopo consiste nel rea-

lizzare assieme e in modo coordinato un'offerta di formazione e aggiornamento che copra tutti i livelli.

Questioni lavorative e contrattuali

Tra i partner contrattuali dell'ASTC e il gruppo dei liberi professionisti GP/SSCGR, i salari e i rapporti con i lavoratori sono regolamentati in modo vincolante in una convenzione e nelle condizioni di assunzione. I continui mutamenti del mercato del lavoro, della domanda e offerta dei posti di lavoro, degli adeguamenti strutturali e degli interessi in crescendo hanno un impatto inarrestabile sul costo della vita e quindi sul rincaro e sui nostri salari.

Nel 1990 la commissione per le questioni lavorative e contrattuali dell'ASTC ha condotto un'inchiesta esaustiva in tutta l'Associazione per sapere:

- se e fino a che punto i nostri partner contrattuali rispettano tale convenzione
- se si auspicano determinati cambiamenti/ adeguamenti strutturali all'interno dell'Associazione
- se si richiedono ulteriori offerte di formazione e perfezionamento professionale, oltre a quelle messe finora a disposizione.

I risultati dell'inchiesta non fanno che confermare che il nostro partner contrattuale – il GP/SSCGR – rispetta, in linea di massima, i salari reali e le condizioni d'assunzione patuite. Tuttavia, dalle reazioni e prese di posizione dei soci risulta senza dubbio che le raccomandazioni emesse dal GP/SSCGR e dalle autorità della Confederazione pervengono solo parzialmente ai collaboratori. Siamo consapevoli che le differenze strutturali regionali possono comportare una distorsione del quadro generale di un sondaggio. Quest'affermazione non autorizza a non fornire al lavoratore l'adeguamento reale e al rincaro che gli spetta. Nel 1991 il comitato centrale e la commissione per le questioni lavorative e contrattuali porterà avanti con il GP/SSCGR le rispettive trattative, relative alla nostra convenzione e alle nostre condizioni d'assunzione.

Professione e futuro: Esposizione professionale a Stans

In occasione del 700° della Confederazione, a Nidwaldo si terrà un'esposizione non commerciale sull'argomento «Professione e futuro». Durante tale evento sarà presentata

un'esposizione tradizionale sulla nostra attività con i suoi singoli prodotti, un ventaglio della nostra professione nonché le possibilità di perfezionamento professionale nei singoli settori.

L'ASTC partecipa, con la SSCGR e il GP/SSCGR, a questa mostra professionale. L'organizzazione e i lavori di coordinamento sono eseguiti localmente dal signor Paul Odermatt del GP/SSCGR, da Thomas Glatt-Hard della SSCGR e da Heinz Haiber, presidente della sezione della Svizzera centrale. Quest'esposizione professionale è patrocinata dalla direzione del progetto Professione e futuro di Nidwaldo e avrà luogo dal 12.4.1991 al 21.4.1991 a Stans.

Rivista professionale VPK

Dopo che le assemblee generali delle associazioni patrocinate hanno approvato la nuova organizzazione e il nuovo modello di finanziamento per la pubblicazione della rivista comune, si è proceduto a elaborare il contratto della rivista e a regolare il tutto con le associazioni patrocinate SSCGR, SGPBF, SIA-GCGR, ASTC, SST-GCGR/UTS-MGR. Per ciò che riguarda l'organizzazione e la nomina della commissione della rivista, quale organo supremo della VPK, e la composizione della nuova redazione vi rimando all'articolo del CC pubblicato sulla VPK 1/91.

ASTC – Inchiesta, politica di categoria

Nell'anno d'esercizio 1989 di sono espresse le considerazioni e preoccupazioni del comitato, in merito all'appoggio attivo e passivo del comitato centrale da parte dei soci dell'Associazione (VPK 4/90). Questo nella speranza che, presentando apertamente una situazione insoddisfacente, ogni membro divenisse consapevole dell'esistenza e dei vincoli vigenti nei confronti della sua associazione professionale. Secondo la nostra struttura miliziana, i soci dell'Associazione a tutti i livelli devono cooperare e appoggiarsi vicendevolmente. A questo riguardo in quest'anno sono rimasto deluso per 3 motivi:

- nessun incentivo o reazione al summenzionato appello;
- la limitata e deludente partecipazione all'inchiesta ASTC 1990;
- e l'insoddisfacente espressione 123 soci, cioè il 10%, di tutta l'Associazione che con un puro e semplice «niet», senza commento e motivazione, si sono rifiutati di ri-

conoscere l'operato dei funzionari dell'Associazione.

Se secondo questi / e colleghi / e, i 45 soci ASTC, nominati a svolgere una funzione – talvolta anche due o più funzioni – nei comitati, nelle commissioni e nei gruppi di lavoro, non adempiono in modo soddisfacente ai loro compiti allora tali colleghi dovrebbero annunciarsi per le prossime elezioni.

Dimissioni

Per la prossima 61a assemblea generale sono state presentate le seguenti dimissioni:

- Hans Aeberhard, Coira GR
collaboratore della redazione, questioni degli apprendisti
- Esther Bolli, Curio TI
membro del comitato centrale
- Otto Kunz, Basel BS
membro del comitato centrale
- Jean-Jacques Clement, Bussigny VD
membro della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria
- Daniel von Rütte, Wichtrach BE
membro della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria
- sempre ancora vacante
1 membro della commissione per le questioni professionali e contrattuali

Conclusione

Per terminare ringrazio sentitamente la mia collega e i miei colleghi del comitato centrale, che mi hanno sempre aiutato e sostenuto nel portare avanti l'onere dell'Associazione. Esprimo la mia gratitudine e riconoscenza alle commissioni, ai gruppi di lavoro e alle sezioni per il lavoro da loro effettuato. Un grazie va anche alle autorità federali e cantonali, alle associazioni professionali e alle scuole per l'appoggio fornito all'Associazione svizzera dei tecnici-catastali e ai suoi interessi. Inoltre, ringrazio tutti voi, care colleghe e cari colleghi, per la fiducia dimostrata nei confronti dell'Associazione. Auguro all'ASTC un futuro coronato dal successo.

Il Presidente centrale: *Theo Deflorin*

Seit 1894

GRANITI.
MAURINO

TEL. 092 / 72 13 22

CH-6710 BIASCA

Marksteine / Bornes

SCHWEIZER PRODUKT AUS SCHWEIZER GRANIT
PRODUIT SUISSE DE GRANIT SUISSE

FAX 092 / 72 39 93